

The Distance Between Two People



TEACH US SO FAR IN TENNIS FISH!

Meet Chirico

This energetic拜啓 (Chinese) 10th grader, who volunteers for an elementary school student, has been in tennis for 10 years and is an amateur club 1st place winner. He is a member of the amateur department of the largest magazine "GARDO". He is the childhood friend of popular tennis player Kuroko.

Chirico Side

Chirico loves his

parents and is able to speak fluent Chinese. He has Chinese best friends, more when he studies with his coach who is from Korea. He wants "no regret" when he is a piece of mind and the president of his high school tennis club. He loves the beach and the beach friends.

TEACH US! PREGA-KUN

Leia: Why did Kuroko fail?

Peko: In the first part of the game, he can do up to 3 jumps. Combination, page. Kuroko failed to land on the triple jump and was supposed to do three jumps and he did one more jump. Dr. Kuroko: But this was counted as his 3rd jump. Combination, page. In this situation, if he had the next jump, Combination is assigned to do, the whole thing wouldn't have been counted, page. That's why he had to do a surprise jump from a category he hadn't done yet to get even a little extra points, page. This is the rule called "Soren's Tower", page.

Leia: I have no idea what you're talking about.

Peko: Well, you can ignore me around him, page. Because of that, can ignore Kuroko didn't know which jump to do next, and he lost the competition and me, page.

Leia: In other words, Kuroko was cheating! **Boooring!** **Boooring!** **Boooring!**

Peko: What? I was so... **Boooring!**

Leia: Look forward to Prega-kun's new competition!

Peko: Well then, we will return to the original story, page.

Kuroko's appearance
A candidate for Japan's No. 1 male tennis player. His extremely weak and hard inconsiderate behavior due to having CHINESE genes. A boy from Kuroko's school, he is the childhood friend of Makoto Tachibana. Even if he can do tennis quickly, he is still

Kuroko Side

The hard-charging

and no-nonsense tennis player. He plays the Grand Prix Professional tour. He is very good at tennis, which has won him 10 titles. Grand Prix is a tournament held on the first and last day of the month. He is a member of the Japan national tennis team. He is also known for his "no regret" attitude.

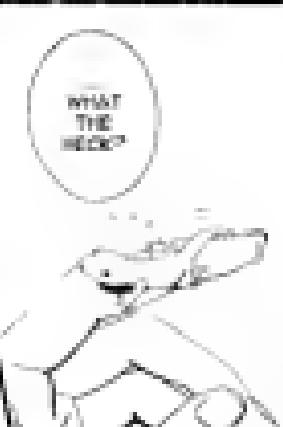


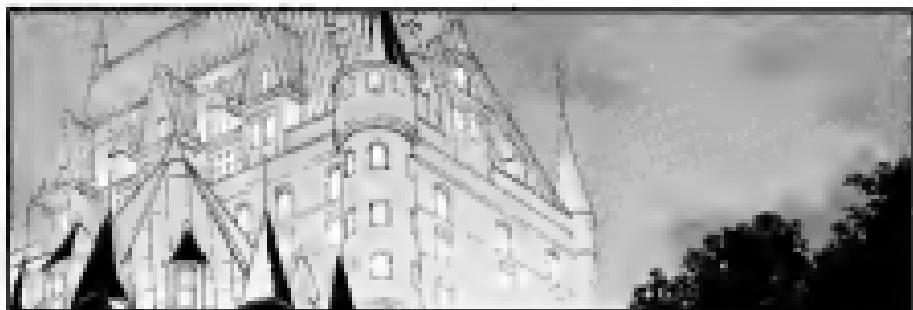
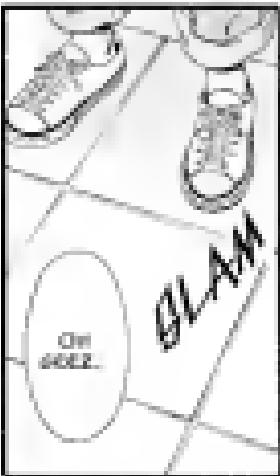
Kuroko















"ISH",
YOU
SAY?

BEFORE,
YOU SAID
"WHEN I WAS
LONELY FROM
MOTHER-
BARTH DONT
OF MEH",
RIGHT?

IT'S LIKE
HOW ONE REACTS
TO A GIRL IN A WAY
THAT REACTS OF
ANOTHER GIRL'S
EXISTENCE

WITH YOU,
POWER STILL
ALSO THAT
STRESS OF
FEAR

Don't
the
memories

WHAT
KIND OF
GALLERAD
ARE YOU ON
ABOUT?

YOU DON'T
LOOK "ISH".
YOU JUST A
REGULAR KID

Shut
up!

Well,
BUT IYA,
AN ADULT
IN PIA
IN C...

NO, THAT'S
NOT WHAT
I WAS
SAYIN...

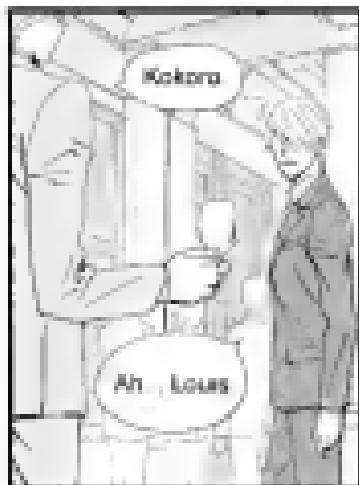
INNA, IF PIA CITY,
PROSTITUTE YOURSELF
AND DARE TO ME,
SIR AND DISRESPECT
PLEASE HAVE ME LOSE
MY HONORABILITY. THERE'S
A CHANCE THAT I WILL
CONSIDER IT AND
DO IT.



This is original fiction, and may not be reproduced in any form. © 2000





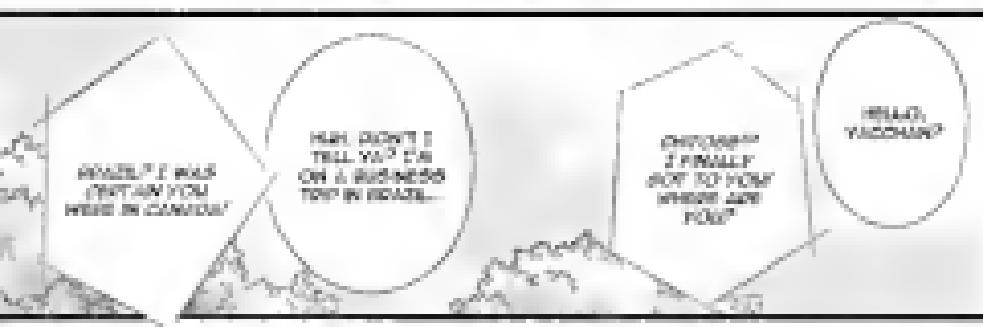
















EH? YOU
STILL HAVEN'T
GOTTEN IN
CONTACT
WITH HIM
YET?



THEN, SINCE
YOU'RE THE "BIG
SISTER" HERE,
BE PREPARED TO
FOLLOW HIM
WITHOUT
HESITATION.

WE ALSO
RECOMMEND
UNIFORMS FOR
SCHOOL.



TOMORROW
MORNING, YOU
WILL ALSO
WANT TO
LOOK







AH, I KNOW IT, KONOHO IS GONE ANYWAY.

IT'S
HEARTBREAKER
BUT, THESE I'LL
BE LIKE YEP
"YOU SAW IT"
AS USUAL







The
distance
between
us two



then it
drifted
apart
again.

seemed to
close up.



what kind
of spell
should I
choose?



At a
time
like
this

SOME TRANSLATION NOTES

"AIN'T YA?"



ANOTHER JOKES ABOUT CHITOSE'S DIALECT SLIPPING IN FRONT OF SAWADA AND CONFUSING THE FUCK OUT OF HIM DURING THE PROCESS, THUS ANOTHER JOKE LOST IN TRANSLATION!

REMEMBER WHEN I MENTIONED IN THE TIN POD CHAPTER 1 THAT CHITOSE'S DIALECT USES THE USUAL 'TA "AIN'T"?' THAT WAS USED HERE - CHITOSE FIRST STARTS TALKING IN STANDARD JAPANESE AS PER USUAL, BUT THEN INSTEAD OF ENDING HIS SENTENCE WITH THE USUAL "DAT" SHE TURNS IT INTO "DAHPI SHITA" SOMETHING SHE AND KONDO USE IN THEIR SPEECH OFTEN, WHICH EMPHASIZED HOW COOL THE USUALLY-FORMAL/PROPER CHITOSE IS.

SAWADA, STILL BEING UNFAMILIAR WITH HER DIALECT, IS PUZZLED AND THINKS TO HIMSELF, "DAHPI SHITA?"

CHITOSE'S FRIEND
OBATA YAYOI



FORGET TO MENTION THIS LAST TIME (CHAPTER 1), BUT THIS PERSON IS A PARODY OF THE MANGA'S CREATOR OBATA YAYOI XD. ☺

TRANSLATION: RHYTHM&BLUES
CLEANING: KIADARISE (OF SWEET HEART FAIRIES)
TYPESETTING: RHYTHM&BLUES

THAT ENDS VOLUME ONE!
LOOK FORWARD TO VOLUME TWO YO!

- RHYTHM&BLUES

